

**Zeitschrift:** Asiatische Studien : Zeitschrift der Schweizerischen Asiengesellschaft =  
Études asiatiques : revue de la Société Suisse-Asie

**Herausgeber:** Schweizerische Asiengesellschaft

**Band:** 55 (2001)

**Heft:** 4

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# INHALTSVERZEICHNIS – TABLE DES MATIÈRES CONTENTS

## *Aufsätze – Articles – Articles*

ROSWITHA BADRY .....	885
Zwischen “Armengabe” und “Missionspfennig”: Zur Distribution der Zakāt nach klassischer und moderner sunnitischer Interpretation	
JOHANNES BRONKHORST.....	917
Indology and Rationality	
<i>Appenberg 2001: Nachwuchstagung der Asiengesellschaft</i>	
NORMAN BACKHAUS .....	943
Ökotourismus in malaysischen Nationalparks – Methodentriangulation in der sozialgeographischen Asienforschung	
DAVID CHIAVACCI.....	953
Qualitative Leitfadeninterviews in der Japanforschung: Chancen und Problemfelder	
PETER DOVÉ .....	961
Probleme der Intertextualität im Werk von Zakarīyā Tāmir	
HU QIUHUA .....	971
Wang Guowei 王國維 (1877-1927) und die Sprachproblematik	
BARBARA JOCKERS .....	979
Das Motiv des Schiffes in der vormodernen arabischen Dichtung: Zwischen Hermeneutik, Empirischer Literaturwissenschaft und Mentalitätsgeschichte	

RAFFAEL KELLER.....	987
Die werkgetreue Interpretation: Ansätze zu einer Methodik der Übersetzung klassischer chinesischer Lyrik am Beispiel von Liu Zongyuans Vierzeiler <i>Jiangxue</i>	
MARTIN LEHNERT.....	995
Anmerkungen zum wissenschaftlichen Umgang mit Texten des Esoterischen Buddhismus ( <i>mijiao</i> )	
BIRGIT MAYER-KÖNIG.....	1007
Innen und aussen: Methodische Probleme bei der Untersuchung von Initiationsgemeinschaften	
ANNEMARIE MERTENS .....	1015
Zur Anwendung einer sozialpsychologischen Theorie auf einen religiösen Text des indischen Mittelalters ( <i>Bhāgavatapurāṇa</i> )	
SIMONE MÜLLER.....	1023
Biographismus und Intertextualität in der klassischen japanischen Poesie, dargestellt anhand der Traumgedichte der Ono no Komachi	
EVA ORTHMANN.....	1033
Qais et Yaman: le problème des sources	
R. DANIEL SCHNEITER .....	1043
Zum Problem der “Bedeutung” in Interpretationen der Dekormotive der frühen chinesischen Bronzezeit	
MARTINA WERNSDÖRFER .....	1061
Bildungswesen und Bildungspolitik in der Autonomen Region Tibet: Methoden und Erkenntnisse im dialektischen Wechselspiel	
MONIKA WINET.....	1069
Der arabische Artikel <i>al-</i> und die Arabismen der iberoromanischen Sprachen: intra- und extralinguistische Lösungsansätze	
MARC WINTER.....	1077
Hanxue – Kaozhengxue – Qingxue: Eine Begriffsabklärung	

CAROL WITTWER .....	1091
Wer trinkt schon nicht gerne Kaffee? Methodisches Vorgehen bei der Interpretation der Reisebeschreibung von al-Wartīlānī	
<i>Rezensionen – Comptes rendus – Reviews</i>	
ARP, SUSMITA .....	1099
<i>Kālāpāni: Zum Streit über die Zulässigkeit von Seereisen im kolonialzeitlichen Indien.</i> (Johannes Bronkhorst)	
BARONI, HELEN J. ....	1100
<i>Ōbaku Zen – The Emergence of the Third Sect of Zen in Tokugawa Japan.</i> (Dieter Schwaller)	
OH JUNG-HEE.....	1103
<i>Die Seele des Windes. Erzählungen.</i> (Elise Guignard)	
KIM BYONG-IK.....	1103
<i>Grenzerfahrungen, Essays.</i> (Elise Guignard)	
YI MUNYOL.....	1103
<i>Der entstellte Held. Roman.</i> (Elise Guignard)	
PICHT, H. / H. KANG (Hrsg.) .....	1103
<i>Am Ende der Zeit. Moderne koreanische Erzählungen, Bd. 1.</i> (Elise Guignard)	
YI CHUNGJUN .....	1103
<i>Das geheime Feuerfest. Erzählungen.</i> (Elise Guignard)	
KIM KWANG-KYU.....	1103
<i>Die Tiefe der Muschel. Gedichte.</i> (Elise Guignard)	
OH SAE-YOUNG.....	1103
<i>Liebesgedichte eines Unwissenden.</i> (Elise Guignard)	
KIM CH’UNSU.....	1103
<i>Blätter des Indong. Gedichte.</i> (Elise Guignard)	

DEUG-SU.....	1103
<i>Die "Erinnerungen" der Prinzessin Hyae-Gyong (1735-1815). (Elise Guignard)</i>	
KRÜMPPELMANN, KORNELIUS.....	1109
<i>Das Dhuttakkhāṇa. Eine jinistische Satire. (Herman Tieken)</i>	
MARZOLPH, ULRICH .....	1110
<i>Narrative Illustration in Persian Lithographed Books. (Eva Orthmann)</i>	
MYLIUS, KLAUS .....	1113
<i>Das Altindische Opfer. Ausgewählte Aufsätze und Rezensionen. Mit einem Nachtrag zum 'Wörterbuch des altindischen Rituals'. (Annemarie Esche)</i>	
MYLIUS, KLAUS .....	1115
<i>Langenscheidts Handwörterbuch Sanskrit-Deutsch. (Annemarie Esche)</i>	
SCHERMAN, LUCIAN .....	1119
<i>Kleine Schriften. (Klaus Mylius)</i>	
<i>Buchanzeigen – Notices – Notes</i>	
CLÉMENTIN-OJHA, CATHERINE .....	1123
<i>Le trident sur le palais. Une cabale anti-vishnouite dans un royaume hindou à l'époque coloniale. (Johannes Bronkhorst)</i>	
FISCH, JÖRG .....	1124
<i>Tödliche Rituale. Die indische Witwenverbrennung und andere Formen der Totenfolge. (Johannes Bronkhorst)</i>	
Die Autorinnen und Autoren dieses Heftes	1125